

## Mogelijke effecten/gevolgen van een gifslangen beet ... weet wat je te wachten staat

Door J. H. Tai-A-Pin

met speciale dank aan Peter Schilperoord voor de controle

Laat ik voorop stellen dat ik niet medisch onderbouwd ben en de informatie die hier gepresenteerd wordt vergaard is door het vele lezen en zoeken in boeken en internet. Ter controle heb ik P. Schilperoord gevraagd gezien hij wel medisch onderbouwd is.

Als houder van gifslangen, en ik denk vele onder ons, struinen ik het internet af en doorzoeken de boeken op zoek naar informatie over gifslangen. Een belangrijk aspect van een gifslang is uiteraard het gif, en daarmee ook de werking er van, in dit geval voor ons als mens. In veel van de informatie over de gevolgen van een gifslang beet, vaak niet in het Nederlands te vinden, maakt men vaak gebruik van medische termen die voor vele moeilijk dan wel niet te begrijpen zijn. Veel mensen realiseren zich dus niet wat een "natte" beet teweeg kan brengen in het menselijk lichaam. Dus heb ik hier een lijstje gemaakt met veel voorkomende verwoordingen van bekende effecten/gevolgen van een beet door een gifslang.

Engelse be/omschrijving	Vertaling	Gevolgen/effecten
Abdominal pain	Buikpijn	
Albuminuria	Albuminurie	aandoening waarbij albumine (eiwit) aanwezig is in urine - een aanwijzing op nier problemen
Anaphylactic shock	Anafylactische shock	een ernstige allergische reactie - door verwijding van de bloedvaten zakt de bloeddruk waardoor vitale lichaamsfuncties stil kunnen vallen (shock). Vaak in combinatie met vernauwing van de luchtwegen. Levensbedreigend
Anemia	Bloedarmoede	Een te kort aan hemoglobine (rode, zuurstof- en koolstofdioxide transporterende eiwitten in bloed) Symptomen zijn onder andere vermoeidheid, kortademigheid, hoofdpijn, duizelingen hartkloppingen, etc. Kan levensbedreigend zijn
Areflexia		te trage of geen motorische reflex
Ataxia	Ataxie	Een term gebruikt voor het aangeven van verschillende verstoringen van het evenwicht en/of bewegingscoördinatie
Bacterial infection	Bacteriële infectie	
Bleeding at bite site	Bloeding uit beetplek	
Bleeding from distant sites	Bloeding uit andere holtes	zoals oren, ogen, neus, wondjes, anus, etc ...
Bleeding from gums	Bloeding uit tandvlees	
Bleeding from incisions	Bloeding uit sneeën/wondjes	
Blindness	Blindheid	
Blister formation	Blaarvorming	
Blood pressure changes	Verandering van	

	bloeddruk	
Bloody diarrhea	Bloederige diaree	
Blurring of vision	"Wazig" zien door ogen	
Bradycardia	Bradycardie	Een vorm van hartritmestoornis waarbij het hart te traag klopt. Het lichaam krijg onvoldoende zuurstof en voedingsstoffen om naar behoren te functioneren. Kan levensbedreigend zijn
Cardiac arrest	Hartstilstand	Hartstilstand. Levensbedreigend
Cervical muscle paresis or paralysis	Verlamming van de spieren in de nek	Het niet kunnen recht houden van het hoofd "gebroken nek" (belemmering van de luchtwegen)
Change in body temperature	Verandering van lichaamstemperatuur	
Circulatory collapse	Verlies van circulatie in het lichaam	Shock. Levensbedreigend
Coagulation disturbance	Bloedstolling veranderingen	Falen van de bloedstolling leidt tot verhoogde kans op bloedingneiging (ongecontroleerd bloeden). Bij een verhoogde stollingsactiviteit trombose vorming (klonteren van het bloed)
Coagulopathy		Term gebruikt voor het aangeven van bloedstolling problemen
Coma	Coma	Een staat van diepe bewusteloosheid
Compartment syndrome		Een verhoging van druk in het weefsel in een beperkte regio. Door de zwelling/druk word de bloedcirculatie sterk verminderd, dit kan lijden tot zenuwshade en/of spier sterfte.
Confusion	Verwarring	
Convulsions	Convulsie	Epileptisch insult of toeval. Het verliezen van het bewustzijn en meestal gepaard met verkramping van spieren.
Coughing	Hoesten	
Cyanosis	Cyanose	Het blauw kleuren van de huid door de aanwezigheid van gedeoxygeneerd hemoglobine (zuurstofarm bloed); wijst op een circulatie/doorbloeding probleem of ademhalingsmoeilijkheden
Decreased blood platelets	Verminderde aantal bloedplaatjes	Een te kort aan bloedplaatjes kan bij een bloeding er voor zorgen dat deze niet goed wordt gestelpt. Kan in ernstige gevallen levensbedreigend zijn.
Decreased hemoglobin	Verminderde hemoglobine	Hemoglobine, een eiwit meestal gevonden in rode bloed lichaampjes, verzorgen het transport van zuurstof en koolstofdioxide. Kan in ernstige gevallen levensbedreigend zijn.
Decreased tendon reflexes	Verminderde pees reflex	Pees, draagt de spieractiviteit over op het bot
Diaphoresis		Het overmatige zweten, vaak geassocieerd met shock
Diaphragmatic paralysis	Verlamming van de	Bemoeilijkt de ademhaling -

	diafragma (middenrif)	levensbedreigend
Diarrhea	Diaree	
Dizziness	Duizeligheid	
Drowsiness	(S)loomheid	
Dysarthria	Dysartrie	Een spraakstoornis, uit zich in niet uit woorden komen, stotteren, slissen ...
Dysesthesias		Term gebruikt voor het aangeven van een lichamelijke "hallucinatie" - overal jeuk hebben, hete lood in aderen, naalden in de huid ...
Dysphagia	Dysphagie	Problemen met slikken
Dyspnea	Benauwdheid	Het gevoel van niet genoeg lucht binnen krijgen
Ecchymosis		Vaak onderhuidse bloeding (blauwe plek) als gevolg van weefsel/bloedvaten schade. Ernstige bloedingen kunnen tot shock leiden en/of tot de dood door verbloeding, langdurig bloedverlies kan leiden tot bloedarmoede.
Edema	Oedeem	Ophoping van bloed/vocht in weefsel, leid tot zwellingen
Emesis	Overgeven/braken	
Epigastric pain	Pijn in buikregio	
Excessive salivation	Veel speekselvorming	
Eyelid drooping	Neergeslagen oogleden	
Facial paralysis	Gezichtsverlamming	
Fasciculations	Fasciculatie	Ongecontroleerde spier samen trekkingen
Fever	Koorts	
Gastrointestinal bleeding	Bloeding in het maag-darmstelsel	
Glycosuria	Glucosurie	De aanwezigheid van glucose in de urine - teken van nier falen
Headaches	Hoofdpijn	
Hematemesis		Term gebruikte voor het overgeven van bloed
Hematuria	Hematurie	De aanwezigheid van rode bloedcellen in urine - teken van nier falen
Hemoglobinuria	Hemoglobinurie	De aanwezigheid van hemoglobine in urine - teken van nier falen
Hemolysis	Hemolyse	Het uiteenvallen van rode bloedcellen - heeft effect op het transport van zuurstof en de werking van lever en nieren
Hemorrhage	Versterkte bloedingneiging	Het makkelijker/langer bloeden dan normaal - stollingsproblemen
Hyperpyrexia	Extreem hoge koorts	Als de lichaamstemperatuur hoger dan 41c is
Hyporeflexia		Te trage of geen motorische reflex
Hypotension	Hypotensie	Duizeligheid en/of flauwvallen doordat er te weinig bloed naar de hersenen stroomt, kan wijzen op het bestaan van shock
Incontinence	Incontinentie	"het laten lopen" van urine of ontlasting
Increased blood platelets	Verhoogde aantal bloedplaatjes	Kan bloedpropvorming (trombose) veroorzaken - kan levensbedreigend zijn

Intense colic	Koliek	Zware buikkrampen
Intercostal paralysis		Verlamming van spierengroep tussen de ribben. Bemoeilijkt de ademhaling - levensbedreigend
Internal hemorrhage	Interne bloeding	levensbedreigend
Limb paralysis	Verlamming van ledemaat	
Loss of consciousness	Verlies van bewustzijn	
Loss of respiratory muscle function	Verlies van mogelijkheid om/tot ademen	levensbedreigend
Lymphadenopathy		Term gebruikt voor het aangeven van gezwollen lymfeklieren
Melena		Zwarte, kleverige ontlasting. Een teken van verteerd bloed in de ontlasting, waarschijnlijk door bloeding in de maag-darmstelsel
Microangiopathic hemolysis		De vernietiging/verlies van rode bloedlichaampjes
Mucosal bleeding	Bloeding van slijmvliezen	
Muscle contraction	Spier samentrekkingen	
Mydriasis		Verwijde pupillen
Myoglobinuria		De aanwezigheid van myoglobine in urine - teken van nier falen
Nausea	Misselijkheid	
Necrosis	Necrose	De ongecontroleerde sterfte van cellen/weefsel; Necrose kan weefsel tot het bot "weg eten" kan lijden tot gangreen
Numbness, tingling	Dofheid, tintelingen	Gevoelloosheid van bijvoorbeeld ledermaten
Oliguria		Geen of verminderde productie van urine - teken van nier falen of verstopping
Ophthalmoplegia		Verlamming van de spieren in en rond de ogen
Pain	Pijn	
Pain in lymph nodes	Pijn in de lymfklieren	
Palatal paralysis		Verlamming van de tong
Pallor	Bleekheid	Een te kort aan oxyhemoglobine, vaak als gevolg van shock
Paresthesias		De sensatie van prikken, tinteling en/of dofheid - vaak omschreven als "mijn been/arm slaapt".
Petechiae	Petechia	Rode of paarse huidbloeding als gevolg van kleine oppervlakkige bloeduitstorting onder de huid.
Profuse bleeding from bite site	Overmatig bloeden uit beetplek	
Profuse sweating	Overmatig zweten	
Proteinuria	Proteïnurie	Een te grote hoeveelheid aan eiwit in urine - teken van nier falen.
Ptosis	Ptosis	Neerhangen van bovenste oogleden (verlamming).
Pulmonary congestion		De ophoping van bloed/vocht in het lichaam.

Pulmonary edema	Longoedeem (longontsteking)	Wanneer bloedvaten in de long beschadigd worden kan er vocht ophopen dit kan een zwelling veroorzaken. Normaal ademen wordt daardoor moeilijker het zuurstofgehalte in het bloed daalt en het koolzuurgehalte in het bloed stijgt. Ophoesten van bloed - kan levensbedreigend zijn.
Pupils dilated	Verwijde pupillen	
Renal Failure	Nierfalen of nierinsufficiëntie	Vrijwel alle nierfuncties vallen stil, urineproductie, zuivering van het bloed van afvalstoffen, het zuurtegraad van het lichaam, de hormonale regulering, de aanmaak van rode bloedcellen etc. kan levensbedreigend zijn.
Renal-angle tenderness		Term gebruikt voor het aangeven van pijn in de lever/nier regio.
Respiratory depression	Hyperventilatie	Het "te veel" ademen - resulteert in een verhoogd zuurstofgehalte en zuurtegraad van het bloed. Een dodelijke combinatie met nierfalen.
Respiratory failure		Het falen om naar behoren te ademen.
Respiratory paralysis		Verlamming van de ademhaling.
Respiratory rate changes		Verandering van ademhaling.
Retinal hemorrhage		Bloedingen in/bij het oog.
Rhabdomyolysis	Rhabdomyolyse	De snelle afbraak van spierweefsel door "externe factoren". Bij de afbraak komen myoglobine vrij die weer effect hebben op de nieren. Vaak gepaard met zwelling en veel pijn - voorbode van compartment syndrome
Shock	Shock	De druk in de bloedvaten is te laag waardoor vitale levensfuncties stil kunnen vallen. Levensbedreigend.
Spontaneous bleeding	Spontane bloedingen	
Strabismus	Strabisme	Scheelzien/ loensen.
Subconjunctival hemorrhage		Bloeding in de bindvlies ook wel conjunctive (bloeding in het oog).
Sudden hearing loss	Verlies van gehoor	
Swelling of lymph nodes	Gezwellen lymfklieren	
Swollen eyelid	Gezwellen oogleden	
Tachycardia	Tachycardie	Een vorm van een hartritmestoornis waarbij het hart te snel klopt, kan levensbedreigend zijn.
Thirst	Dorstig	
Thrombocytopenia		Versnelde ademhaling.
Tissue necrosis: onset usually days after bite		Vorming van necrose - vaak enkele dagen na de beet.
Unconsciousness	Bewusteloosheid	
Urticaria	Urticaria	Netelroos - vaak een allergische reactie gaat vaak gepaard met plekken of de huid en zeer heftige jeuk.

Vomiting	Braken/overgeven	
Warm skin	Warme huid	
Weakness	Zwakheid	

Dus met andere woorden denk heel goed na of je goed voorbereid bent en weet wat je te wachten staat mocht het een keer fout gaan!!! Een gewaarschuwd mens telt voor twee.

\* Deze lijst is een basis vertaling, op geen enkele wijze kan er verantwoordelijk geclaimd worden voor eventuele fouten die hierin staan \*

J. H. Tai-A-Pin

Dit is een voorlopige lijst, maar wees vrij om toevoeging/aanpassingen te melden.